

**Gesuch um Abgabe einer Parkerleichterungskarte -
Demande de carte de stationnement facilité**

Gewünschte Parkkarte / Carte de stationnement souhaitée:

bitte ankreuzen / veuillez cocher

Parkkarte für Arzt im Dienst, mit 1 Kontrollschild	12 Monate	<input type="checkbox"/> PA1	CHF 396.—
Parkkarte Arzt im Dienst, für 2 – 4 Kontrollschilder	12 Monate	<input type="checkbox"/> PA2	CHF 528.—

Médecin en service avec une plaque d'immatriculation:	12 mois	<input type="checkbox"/> PA1	396 fr.
Médecin en service avec 2 à 4 plaques d'immatriculation:	12 mois	<input type="checkbox"/> PA2	528 fr.

Angaben Gesuchsteller/Gesuchstellerin / Coordonnées du requérant/de la requérante:

Geschäftsadresse Adresse professionnelle:			
Name / Nom:			
Vorname / Prénom:			
Geburtsdatum / Date de naissance:			
Adresse:			
PLZ, Wohnort / NPA, lieu:			
1. Kontrollschild / 1 ^{er} n°d'immatriculation:		2. Kontrollschild / 2 ^e n° d'immatriculation:	
3. Kontrollschild / 3 ^e n° d'immatriculation:		4. Kontrollschild / 4 ^e n° d'immatriculation:	

Eine Kopie des Fahrzeugausweises ist beizulegen. / Veuillez joindre une copie du permis de circulation.

Die abgegebenen Richtlinien sind verbindlich. / Les directives en vigueur sont contraignantes.

Unvollständig eingereichte Gesuche werden nicht bearbeitet. / Les demandes incomplètes ne seront pas traitées.

Gültig von / Valable du		bis / au	
Tel. privat / Tél. privé		Tel. Geschäft / Tél. prof.	
Datum / Date		Unterschrift des Gesuchstellers/der Gesuchstellerin Signature du requérant/de la requérante:	

Leer lassen / Ne pas remplir

Kundennummer / Numéro de client:		Sachbearbeitung / Responsable:	
-------------------------------------	--	-----------------------------------	--

Bitte senden Sie das Gesuch an / Veuillez envoyer la demande à:

Polizeiinspektorat
Parkkartenverwaltung
Zentralstrasse 60, Postfach 1120
2502 Biel
Tel: 032 326 18 55 / parkkarten@biel-bienne.ch
Tel.-Auskünfte: Mo. – Fr. 07:30 – 11:30

Inspection de police de la Ville de Bienne
Gestion des cartes de stationnement
Rue Centrale 60, CP 1120
2502 Bienne
Tél: 032 326 18 55 / carte.stationnement@biel-bienne.ch
Renseignements tél: Lu. – Ve. 07:30 – 11:30
Bitte Rückseite beachten / Voir au verso

Hinweise:

Die Parkkarte ist von Montag bis Freitag ungültig auf Kurzzeitparkplätzen von 30 Minuten und weniger.

Die Parkkarten erlauben das Parkieren nach den vorgegebenen Richtlinien für den jeweiligen Kartentyp.

Sie erhalten eine Rechnung. Die Parkkarte erhalten Sie nach dem Zahlungseingang. Das Parkieren ist nur mit einer gültigen Parkkarte gestattet. Diese muss hinter der Frontscheibe deponiert werden und vollständig sichtbar sein.

Die Rechnung ist gemäss Fakturierung und Einzahlungsschein vollständig zu begleichen. Bei eigenmächtiger Mutation des Rechnungsbetrages (Teilzahlung) wird der einbezahlte Betrag, nach Abzug der Bearbeitungsgebühr von CHF 8.-, zurückerstattet. Das Parkkartengesuch wird sistiert und muss neu beantragt werden. Entsprechend verlängert sich die Abgabefrist einer Parkkarte.

Es erfolgen keine Rückzahlungen.

Bei festgestelltem Missbrauch verliert die Parkkarte ihre Gültigkeit.

Wer die Parkkarte fälscht, abändert oder eine von einem Dritten hergestellte Parkkarte dieser Art verwendet, macht sich nach Art. 251 StGB (Urkundenfälschung) strafbar. Eine Anzeige bleibt vorbehalten.

Die Parkkarte gibt keinen Anspruch auf einen Parkplatz.

Die Parkkarte enthebt nicht von der Pflicht, zeitlich beschränkte Verfügungen von Parkierungsbeschränkungen (z.B. wegen Bauarbeiten) zu beachten.

Es erfolgt keine automatische Erneuerung. Sollte eine gewünscht werden, ist diese mit den erforderlichen Unterlagen neu zu beantragen.

Parkkartenverwaltung Biel

Indications:

Du lundi au vendredi, la carte n'est pas valable sur les places de stationnement de courte durée (30 min. et moins).

La carte permet de stationner dans le cadre des directives en vigueur pour la catégorie de carte correspondante.

Vous recevrez la carte seulement après avoir réglé la facture qui vous parviendra. Il est uniquement autorisé de stationner avec une carte valable, qui doit être placée bien en évidence derrière le pare-brise du véhicule.

La facture doit être réglée dans son intégralité, selon le montant indiqué sur le bulletin de versement. Si vous modifiez intentionnellement le montant de la facture (paiement partiel), la somme encaissée vous sera remboursée après déduction de frais administratifs de 8 fr. La demande de carte de stationnement sera suspendue et il faudra en déposer une nouvelle. Le délai nécessaire pour délivrer la carte de stationnement sera prolongé en conséquence.

Aucun remboursement n'aura lieu.

Tout emploi abusif constaté entraîne la perte de validité de la carte.

Conformément à l'art. 251 (Faux dans les titres) du Code pénal suisse, quiconque falsifie, modifie, ou fait usage d'une telle autorisation fabriquée par un tiers, se rend punissable. L'on se réserve le droit de déposer une plainte pénale.

La carte ne donne pas droit à une place de stationnement.

La carte de stationnement n'exempté pas de l'obligation d'observer les décisions temporaires de restriction de stationnement (p.ex. travaux de construction).

La carte de stationnement n'est pas renouvelée automatiquement. Si nécessaire, il faut demander une nouvelle carte, en fournissant les documents requis.